

法藏敦煌西域文獻

上海古籍出版社
法國國家圖書館

編

法國國家圖書館藏
敦煌西域文獻

⑪

Fonds Pelliot chinois

2281 - 2322

上海古籍出版社

二〇〇〇年·上海

法藏敦煌西域文獻 ⑪

編者 上海古籍出版社

上海瑞金二路二七二號 郵政編碼 200020

法國國家圖書館

巴黎黎塞留路五十八號 郵政編碼 75002

出版 上海古籍出版社

印刷 上海古籍印刷廠

法國國家圖書館底片。

版權所有，不准翻印。

© 法國國家圖書館

© 上海古籍出版社

開本 787 × 1092 mm 1/8 印張 四七·二五 插頁 二二

二〇〇〇年一月第一版 二〇〇〇年一月第一次印刷

ISBN 7 - 5325 - 2720 - 4 Z · 353

MANUSCRITS DE DUNHUANG
ET D'ASIE CENTRALE
CONSERVÉS À LA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

⑪

Fonds Pelliot chinois
2281 - 2322

Les Éditions des Classiques chinois
Shanghai

Bibliothèque nationale de France

LES ÉDITIONS DES CLASSIQUES CHINOIS, SHANGHAI
SHANGHAI

2000

MANUSCRITS DE DUNHUANG
ET D'ASIE CENTRALE
CONSERVÉS À LA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE
VOLUME 11

Édités par:
Les Éditions des Classiques chinois, Shanghai
272 Ruijin er lu, Shanghai 200020, Chine
Bibliothèque nationale de France
58, rue de Richelieu, 75002 Paris

Publiés par:
Les Éditions des Classiques chinois, Shanghai

Imprimé par:
Imprimerie des Éditions des Classiques chinois, Shanghai

© des clichés, Bibliothèque nationale de France
© du texte, les Éditions des Classiques chinois, Shanghai
787×1092mm 1/8 47.25 feuilles in-plano 22 encart

Première édition: janvier 2000 Première impression: janvier 2000

ISBN 7 - 5325 - 2720 - 4 Z · 353

DUNHUANG
AND OTHER CENTRAL ASIAN
MANUSCRIPTS
IN THE
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

⑪

Fonds Pelliot chinois
2281 - 2322

Shanghai Chinese Classics Publishing House
Bibliothèque nationale de France

SHANGHAI CHINESE CLASSICS PUBLISHING HOUSE
SHANGHAI
2000

DUNHUANG
AND OTHER CENTRAL ASIAN
MANUSCRIPTS
IN THE
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE
VOLUME 11

Participating Institution
Shanghai Chinese Classics Publishing House
272 Ruijin er lu, Shanghai 200020, China
Bibliothèque nationale de France
58, Richelieu road, 75002 Paris

Publisher
Shanghai Chinese Classics Publishing House

Printer
Shanghai Chinese Classics Printing Factory

© in photographs
Bibliothèque nationale de France

© for the text
Shanghai Chinese Classics Publishing House

8 mo 787 × 1092mm 47.25 printed sheets 22 insets
First edition: January 2000 First printing: January 2000

ISBN 7 - 5325 - 2720 - 4 Z · 353

敦煌吐魯番文獻集成

總策畫 魏同賢

顧問 季羨林

潘重規

饒宗頤

法藏敦煌西域文獻

執行編輯

李偉國

府憲展

郭恩

蒙曦

責任編輯

郭子建

李震宇

裝幀設計

嚴克勤

Corpus des Manuscrits
de
Dunhuang et de Turfan

DIRECTEUR
Wei Tongxian

CONSEILLERS
Ji Xianlin
Pan Chonggui
Rao Zongyi

MANUSCRITS DE DUNHUANG
ET D'ASIE CENTRALE CONSERVÉS
À LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

ÉDITEURS

Li Weiguo
Fu Xianzhan
Monique Cohen
Nathalie Monnet

RÉDACTEUR

Guo Zijian
Li Zhenyu

COUVERTURE

Yan Keqin

The Corpus of
Dunhuang – Turfan
Manuscripts

PLANNER – IN – CHIEF
Wei Tongxian

CONSULTANTS
Ji Xianlin
Pan Chonggui
Rao Zongyi

DUNHUANG AND OTHER CENTRAL ASIAN
MANUSCRIPTS
IN THE
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

EXECUTIVE EDITORS

Li Weiguo
Fu Xianzhan
Monique Cohen
Nathalie Monnet

EDITOR IN CHARGE

Guo Zijian
Li Zhenyu

COVER DESIGNER

Yan Keqin

第二降為淨極胎相

今時淨飯大王為宮中無其太子憂悶不樂暴切尋常忽於一夜便作一夢見雙陸頻輸明且甚苦大臣說此夢瑞是何意旨大臣曰陛下夢見雙陸頻輸為為官中無活太子可以頻輸大王問大臣曰何求得太子大臣奏大王曰城南有一天祀神若有人志心祈告不為不遂大王往此祀中啓告必令得見太子是時大王排儀駕駕親自便往天祀神邊且生高仗白目而沉紅日初生觀仗才行天下宴靜燭滿錦衣花際之元邊神女白靈之是時大王便倒天祀神邊索酒親自教吟聲作頌檄掉乘船過大江神前傾酒三女竟傾杯不為請餘事大王男女相兼乞一雙夫人道大王何必多貪亦男是男亦女是女男女一雙難為亦不負夫人索酒親自教頌甚道若得男神顯以傘蓋左轉若得女神顯以傘蓋右轉便乃流酒啟云檄掉乘船過大池盡情歌傑集神祇歌傑不緣別餘事伏願大王乞箇見大王夫人教頌已訖迴駕却入宮中或於百便上深樓謀悶之次便乃騰著作一寫身夢忽然驚覺遍體汗流遂奏大王具說其事朕妾深樓之上作一聖夢見天降下日輪之內乃有一孩兒十相具足甚具端嚴氣象

一 法 Pel.chin.2299 太子成道經一卷

西方好 聖難論
忽尔這刀生那業
濁世溺 宋復論
好行未嘗行一點
刀山耀日
何曾去樂
動說十劫五劫
爭如路出
閉向八德心中喜水
或管山殿
或顯孔雀
或來昇瑞梯
或即晨霞之殿
領聞妙法
到彼永超生死
日既且歸續去
實是磨花不自問
千年方歲沒沈輪
八若三灾豈忍回
不依公道望千春
劍樹凌雲
葉火燒身
不曾快活這世
芥為憐
同來七重樹下遊看
或執經文
或臂加凌
或去入禪雲
或時夜礼慈尊
常應耳根
因苦漸得仙也
何處屋象賦嘆

三 法 Pel.chin.2305V⁰ 1. 无常經講經文

經 擊鼓宣令四方佛法誰能為我說
大毒若吾終身供給走使 大王道
王有私願 求法無倦 聞佛号皆受持
得達法說轉 便上高樓 扣其鐘鼓
鐘聲响 皆聞 鼓聲遠 皆滿路
鐘鼓聲中 出其言語 誰人解語
法花徑 万劫生終不負
樓上提鍾達道場 六時不絕焚名香
四口滿空呈瑞珠 時時四遠有貞祥
天龍數 垂加護 賢聖類 又讚揚
諸佛悲來相激勸 一時為放白毫光
蒙光照 喜難申 猛利之心轉又開
何日文余聞妙法 幾時令我免淪迴

二 法 Pel.chin.2305 妙法蓮華經講經文

法句經

德真寺比丘僧集真住

稽首十方大聖尊 既達一切真如士 願欲利益諸群生 志到涅槃安隱處 弟子雖發如是心 願速真不能解 惟請眾聖施慈悲 令我得入神通智 法句經菩薩融心覺品者

聞如是一時薄伽梵在日月宮中勝嚴殿上與大菩薩摩訶薩十萬人俱其名曰勝願菩薩普賢菩薩文殊師利菩薩金剛藏菩薩金剛幢菩薩金剛慧菩薩觀世音菩薩決定惠菩薩弥勒菩薩三世辯菩薩常住願菩薩勢力自在菩薩無起作菩薩常慈菩薩常視一相光如是等菩薩摩訶薩十萬人俱復有菩薩摩訶薩名曰寶明與无量比丘尼復發婆塞優婆塞百千人復有諸天龍夜叉護法善神及餘方無數菩薩皆志集會 不壞諸法說宿緣品第二

今時眾中有菩薩名不壞諸法以佛神力而白佛言世尊我於往昔然燈佛所出家學道彼時名字等賢比丘今時世尊屏授於我今菩薩記名曰不壞諸法今時寶明菩薩而白佛言云何授我名為寶明乎唯願世尊說此寶明名字所以佛言誦聽善思念之今為大眾求大乘者說斯決定大乘微妙要法及汝名字金剛語句爾時大眾奉教而聽佛言寶明菩薩善男子汝且觀此諸佛名字為是有耶為是無耶為有實耶為無實耶善男子若名字是有說食與人應得充飽若得充飽一切飲食則无所用何以故說食得飽不須食故若名字無者虛如來不授我記及於汝名如無授者我不應得佛善男子當知字句其以久如其如故倫題諸法名字性空不在有無善男子若名字空者於諸毀咎誹謗及以讚譽不應真喜何以故誹謗毀咎及以讚譽二俱空故 觀音聲性空證實際品第三

善男子若遇如上境界應作是念此音聲者為大為小青黃赤白從何方來今未罵我者我何處形相向似上下誦觀都无所得若无所得不應生嗔喜定心作是觀已堅持不捨當知不久得阿耨多羅三藐三菩提何以故觀音聲性空證於如故譬如有入夜想飛空及其睡時見身飛行菩薩摩訶薩亦復如是觀音聲性空必得空證乃知音聲但誑可恨而无實體 善男子一切菩薩摩訶薩三處空得菩提品第四

數施主

知福為安身之本善身之養慮之基尚信拉用神實極 但色義相必共補功德 神於開悟心見居懷恒怯三龍常驚三冊知身非久也 命難留故能願種種善根通補功德 翻推住石園空壇瑤臺試盡哀能言淺滿 茅草始盈妙志新成持溢派峯莫一獨秀理應停久存世 此亦亦門侍養二親探剛回極何期全板早折玉樹長理查 背人穢遠神化法

菓經稟法放頂蓮之精或收松敬惜起育王之精願平 拜心誓一美之供飯人之意崇一時之善各抽糧儲之小倫勿 托三時同成衣冠之餘輕隨北回節 數施主女 女名曰古婦德當今善訓家風流風可頌 芳不始茂玉根初鮮雅性純之斯故可羨 童顏美艷素之東神海既看宵燈明同曉日 信等明珠何勞傍鏡形同遊玉不假小光 唐之美化備八方濟之敷息之沾四域

願男子

需驅雅溢證得元表之身雅志高潔現獲死生之福 諸天九護八部崇扶褶累乎消吉祥覺集 身如檀樹靜之恒清命手法流轉之元現 銀板上階則君玉悅自言安樂軟浹百性歡心 朝遊年消疎隨月盡本器日新榮華茂就 年康竹柏竟天地而倚又位隆昌相樂十日雲亦共高

後山年而慶吉庭地而安身元九橫醉醉中極 口業隆南

進新譯大方廣佛花嚴經表

沙門弘景等言竊以理不自得藉教而悟
教不自弘因人以闡然研精妙道豈聲聞之
智力幽贊大乘蓋善薩之能事雖十聖與三
賢異位于馬將七寶殊途莫不大開方便之
門廣務經隆之業伏惟

天冊金輪聖神皇帝陛下積因成德乘權降
靈受灌頂而垂衣膺轉輪而馭寓無偏無黨
運慈悲而育黔庶雖休勿休當囑累而弘
法四人以之安樂三寶由其住持恭惟
大方廣佛花嚴經者斯乃滿藏之圓旨一乘
之頓說理無大而不包義無微而不顯一言
一句皆自在之法門無始無終甚深之境
界見聞者猶其不易悟解者將知實難自非
道出二乘位階五忍得文殊之護念成普賢
之願力孰有能擊揚真實弘宣隱奧
陛下以聖智潛通至靈昭成故能使等三千
之經卷發自殊方包十萬之頌文來臻魏闕
香函始屆甘露夢而夕灑貝牒初開良雨應

六 法 Pel.chin.2314 1.進新譯大方廣佛花嚴經表

隋書卷一百一十五

普賢行品第卅六 一卷第卅九

如來出現品第卅七 三卷後第五十五至第五十二

第八會三會普光明殿說一品七卷

離世間品第卅八 七卷後五十五至五十九

第九會給孤獨園說一品廿一卷

入法界品第卅九 廿卷後六十五至第六十

大方廣佛花嚴經總目一卷

聖曆二年十月八日依經撰定

翻經大德大福先寺僧復禮撰

翻經大德崇光寺上座僧法寶撰

翻經大德秦州大雲寺主僧聖觀撰

翻經大德荊州玉泉府僧弘景撰

翻經大德大福先寺上座僧法寶撰

翻經大德長壽寺主僧智寂撰

翻經大德福先寺維那僧惠嚴撰

翻經大德佛授記寺上座僧法寶撰

翻經大德大周西寺僧法寶撰

翻經大德佛授記寺主僧德感撰

翻經大德中大雲寺都維那僧云觀撰

三藏沙門千闍國僧寶文難陀撰

三藏沙門大福先寺僧義淨撰

判官承奉郎守右玉衡衛尉寺丞李師

使朝請太子中舍人上柱國賈

七 法 Pel.chin.2314 2.大周新譯大方廣佛花嚴經總目一卷

